



PROJET ROSE Réactivité - D

Saisie		Contrôle		Codage		EDITING		N°.questionnaire			
Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°				

Projet P. O. #				Ville		Zone		Jour		Mois		INT. #		QR. #		Pays	

Bonjour / Bonsoir,

Je m'appelle _____, je travaille pour une société d'études de marché et de conseil située à Casablanca.

Actuellement nous menons une étude auprès de la population générale à propos de la connaissance des services de santé. Je voudrais interroger une personne adulte dans votre foyer.

Accepteriez-vous de répondre à ce questionnaire et faire partie des 1500 personnes qui ont été sollicitée pour donner leur opinion sur le système de santé dans notre pays. Les informations que vous nous fournirez contribueront au travail que font les Nations Unies et qui porte sur le système de santé dans notre pays.

Nous vous invitons à participer à cette étude. Toutes les informations qui permettront à une autre personne de vous identifier vous ou votre famille seront tenues confidentielles

Si le questionnaire ne vous a pas été adressé directement, c'est que la personne qui doit y répondre doit avoir au moins 18 ans et sa date d'anniversaire doit être la plus proche de la date d'aujourd'hui

Avant de commencer, j'aimerais d'abord vous poser certaines questions

A. Vous-même, un membre de votre famille ou de votre entourage proche travaille-t-il :

INT: Lire les choix de réponses. Réponses multiples possibles

- 1 Agence de publicité
- 2 Société d'études
- 3 Un hôpital ou organe de santé

4. Aucune des réponses précédentes

☐ Stop interview

☐ Continuer

صباح الخير / مساء الخير.

اسميتي ...، كنخدم مع شركة دراسات السوق لي كايئة في الدار البيضاء.

حاليا كنقومو بواحد الدراسة مع جميع الناس فيما يخص معرفتهم بالخدمات الصحية. نبغي نسول شي حد كبير في الدار.

واش تقبل تشارك في هاد الدراسة و تكون من بين 1500 شخص لي غادي نطلبو رأيهم في النظام الصحي في بلادنا .

المعلومات لي غادي تعطيونا غادي تساهم في العمل لي كنقوم بيه الأمم المتحدة، و لي كيهم النظام الصحي في بلادنا.

جميع المعلوماتلي كتعلق ببيك أو بعائلتك غادي تبقى سرية.

قبل ما نبداو نبغي نطرح عليك بعض الأسئلة.

A- واش أنت أو شي حد من العائلة، الأصدقاء، الأقارب ديالك خدام في....

1- وكالة إخبارية.

2-شركة دراسات السوق

3- سبيطار، سبيطار الحومة



B. Pourriez-vous me citer SVP les noms et d'autres informations sur tous les membres de votre foyer âgés de 18 ans et plus (en excluant le personnel de maison). SVP citez les mois en commençant par la personne la plus âgées jusqu'à la plus jeune

B- الله يخليك ذكر لي الأسماء وبعض المعلومات على جميع أفراد العائلة لي عندهم أكثر من 18 سنة "من غير الخدمة". من فضلك بدالي بالكبير فيهم حتى للصغير.

INT:

- Noter les noms des personnes par ordre, de la plus âgée à la plus jeune
- Noter le sexe de chaque personne
- Laisser la dernière colonne de droite vide pour le moment.**
- Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer.
- Age de tous les membre du foyer.
- Nombre d'années de scolarisation (primaire, secondaire et universitaire).
- Date de naissance.

Ménage		Sexe		Personne à interroger	Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer	Age	Années de scolarisation	Date de naissance
Réf. #	Nom	H	F					
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								

INT: Si la personne choisie est présente dans le foyer interrogez-la. Si la personne est absente, demander à savoir le moment où il sera le plus probable de la trouver à la maison et fixez-lui un rendez-vous

INT: **Revisiter le foyer 2 fois au maximum.**

Date	Heure	Résultat de la visite

INT: Lire pour la personne à interroger.

Pourriez-vous m'accorder 15 minutes de votre temps pour répondre à quelques questions. Je tiens à vous assurer que tout ce que vous me direz restera strictement confidentiel et que votre nom ne sera jamais mentionné sur aucun document.

من فضلك غادي ناخذ 15 دقيقة من وقتك باش تجاوب على بعض الأسئلة. كنأكد ليك بأن الأجوبة لي غادي تعطيني غادي تبقى سرية.



Santé générale

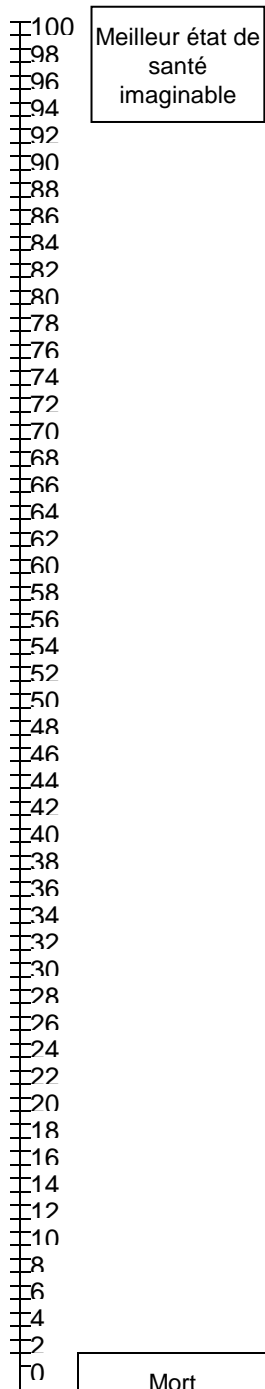
1-Globalement, comment évaluez vous votre état de santé actuel ?

1.صفة عامة كيفاش كتقيم الحالة الصحية ديالك حاليا ؟

- | | | | | | | | | | |
|----|------------|----|-----|----|-------|----|---------|----|--------------|
| 1. | Très bon | 2. | Bon | 3. | Moyen | 4. | Mauvais | 5. | Très mauvais |
| | مزيان بزاف | | | | متوسط | | | | عيانة بزاف |

2- En considérant les différents aspects de votre santé actuelle, telle que vous l'avez décrite précédemment, à quel niveau sur cette échelle vous situeriez-vous ? SVP indiquez votre réponse par une flèche au niveau de l'échelle suivante.

2. باعتبار مختلف مظاهر الصحة ديالك كيف وصفيتها من قبل، فاش من مستوى في هاد السلم كتوضع راسك ؟ من فضلك حدد الجواب ديالك بوضع واحد العلامة على هاد السلم.





Visite des prestataires de soins de santé

3. Avez-vous reçu des soins de santé au cours des 12 derniers mois ? (Y compris les visites chez le médecin ou tout autre prestataire de soins de santé pour des raisons mineures et les séjours dans une clinique ou hôpital. Si vous êtes médecin excluez l'automédication).

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q50.

4. Au cours des 12 derniers mois avez-vous reçu des soins de santé dans un service de consultation ou avez-vous reçu des soins de santé à domicile ? (Un service de consultation hors domicile peut être un cabinet de médecin, un hôpital ou clinique ou vous ne restez pas pour la nuit)

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q35.

5. Au cours des 12 derniers mois avez-vous reçu la majorité des soins de santé dans un service de santé hors de chez-vous ou par la visite chez vous d'un prestataire de soins de santé ?

1. Majoritairement dans un service de santé
2. Majoritairement à la maison
3. Pareil pour les deux

6. A quand remonte votre dernière visite d'un service ou d'un fournisseur de soins de santé ? Est-ce ...

1. Durant les 30 derniers jours
2. Durant les 3 derniers mois
3. Durant les 6 derniers mois
4. Entre 6 et 12 mois
5. Ne se souvient pas

7. Quel a été le nom du service de santé visité ?
(Noter le nom du centre de soin ex. Hôpital Ibnou Rochd, s'il n'a pas de nom noter le nom du prestataire)

Nom: _____

8. L'endroit décrit à Q7 était-il votre endroit habituel pour les soins ? (Si vous avez un endroit habituel pour les soins concernant le problème que vous aviez) ?

1. Oui
2. Non
3. Ne s'applique pas

9. Au cours des 12 derniers mois quand vous avez eu besoin de soins de santé, combien de fois avez-vous reçu ces soins aussi vite que vous le vouliez ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

3. واش تليقيتي شي إسعافات صحية خلال هاد 12 أشهر الأخيرة ؟
بما فيهم إلى مشيتي عند الطبيب أو شي فرملي على شي حاجة بسيطة أو إلى نعستي في السبطار أو كلينيك.

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q50.

4. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش تليقيتي الإسعافات الصحية فشي مصلحة للفحص الطبي أو لا في الدار عندك "مصلحة للفحص الطبي يعني : عيادة دبال الطبيب، سبطار أو لا كلينيك لي ما بتيش فيهم" ؟

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q35.

5. خلال 12 أشهر الأخيرة، فين تليقيتي الإسعافات الصحية أكثر من مصلحة صحية خارج البيت أو لا في الدار عندك ؟
الأغلبية في مصلحة صحية
الأغلبية في الدار
بحال بحال.

6. أشنو هي آخر مرة مشيتي فيها لشي مصلحة أو عند شي حد باش تداوي ؟

1. خلال 30 يوم الأخيرة
2. خلال 3 أشهر الأخيرة
3. خلال 6 أشهر الأخيرة
4. ما بين 6 أشهر و 12 شهر
5. لا يتذكر

7. أشنو هي سمية المصلحة الصحية لي مشيتي ليها باش تداوي ؟

.....

8. واش هادي المصلحة لي موالف كتمشي ليها باش تلقى الإسعافات ؟

نعم
لا
لا ينطبق عليه

9. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي احتاجيتي للإسعافات، شحال من مرة تلقيتها بالسرعة لي كتبغي ؟

دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة



10. 10. Au cours des 12 derniers mois, combien de temps avez-vous du attendre habituellement entre le moment où vous avez eu besoin des soins et le moment où vous les avez reçu ?

Noter le temps dans l'espace réponse adéquat

1. _____ minutes
2. _____ heures
3. _____ jours
4. _____ semaines
5. _____ mois

11. Au cours des 12 derniers mois avez-vous eu besoin de d'analyses ou d'examens de laboratoire ? (Analyse de sang, radiographie, scanner, ...).

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q13.

12. Généralement, combien de temps avez-vous du attendre avant que vos analyses et examens ne soient réalisés ?

1. Faits le même jour
2. 1 à 2 jours
3. 3 à 5 jours
4. 6 à 10 jours
5. plus de 10 jours (préciser) _____

13. Globalement, comment évaluez-vous la rapidité avec laquelle on a été attentif à vous au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

14. Au cours des 12 derniers mois, quand vous avez eu besoin de soins de santé, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont traité avec respect ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

15. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois le personnel administratif tels que les réceptionnistes ou autres employés vous ont traités avec respect ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

10. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال ديال الوقت كان كيخصك تسنى آخر مرة ما بين اللحظة لي احتاجتي فيها للإسعافات و اللحظة لي تليقيتهم فيها ؟
Noter le temps dans l'espace réponse adéquat

1. _____ دقيقة
2. _____ ساعة
3. _____ يوم
4. _____ أسبوع
5. _____ شهر

11. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش احتاجتي للتحاليلات أو التصاور ؟ "تحاليلات ديال الدم، الراديو، السكاير...."

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q13.

12. بصفة عامة، شحال ديال الوقت تسنيتي باش تدير هاد التحاليلات أو التصاور ؟

في نفس النهار
ما بين نهار و يومين
ما بين 3 أيام و 5 أيام
ما بين 6 أيام و 10 أيام
أكثر من 10 أيام.....

13. بصفة عامة، كيفاش كتقيم السرعة باش يهتمو بيك في المصلحة الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

14. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي حتاجتي للإسعافات، شحال من مرة ، الأطباء أو ناس آخرين لي عالجوك تعاملو معاك باحترام ؟

دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

15. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة، الناس ديال الإدارة بحال الإستقبالات أو المستخدمين الآخرين تعاملو معاك باحترام ؟

دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة



16. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois votre examen physique et votre traitement a été fait d'une manière qui respecte votre intimité ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

17. Globalement, comment évaluez-vous le degré de dignité avec lequel vous avez été traité au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

18. **Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont écouté attentivement ?**

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

19. **Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont expliqué les choses d'une manière facile à comprendre ?**

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

20. **Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont laissé le temps de poser des questions sur vos problèmes de santé et sur votre traitement ?**

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

21. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les médecins et le personnel soignant a communiqué avec vous au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

16. خلال 12 أشهر الأخيرة ، شحال من مرة الفحوصات و العلاجات لي تليقيتها دّارت بطريقة لي كتحترم الحياة الخاصة ديالك ؟

- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

17. بصفة عامة، خلال 12 أشهر الأخيرة، إلى أي درجة الناس لي تعاملو معاك في المصلحة الصحية احترموا الكرامة ديالك ؟

- درجة مزيانة بزاف
درجة مزيانة
درجة متوسطة
درجة خايبة
درجة خايبة بزاف

18. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك تصنتو ليك باهتمام ؟

- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

19. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك شرحو ليك داكشي لي عندك بطريقة ساهلة لي فهمتيها ؟

- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

20. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك خلاو ليك الوقت باش تطرح أسئلة على المشاكل الصحية ديالك و المعالجة ديالك ؟

- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

21. بصفة عامة، كيفاش كنتقيم الطريقة لي تجاوبو معاك بها الأطباء أو أشخاص آخرين لي عالجوك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

- مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف



22. Au cours des 12 derniers mois, lorsque vous avez eu des soins de santé, y a-t-il des décisions qui ont été prises à propos de vos soins, traitements (prescription de médicaments par exemple) ou examens ?

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q24.

22. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي تليفيتي إسعافات، واش تخاذ شي قرار بخصوص هاد الإسعافات، العلاجات و الفحوص "بحال مثلاً قيدو ليك شي دواء باش تشريه" ؟

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q24.



23. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous vous ont impliqué dans les décisions à propos de vos soins, traitements et examens ?
1. Toujours
 2. Souvent
 3. Parfois
 4. Jamais
24. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous vous ont demandé votre permission avant de commencer un traitement ou des examens ?
1. Toujours
 2. Souvent
 3. Parfois
 4. Jamais
25. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle vous avez été impliqué, autant que vous le souhaitiez, dans les décisions concernant vos soins et traitements au cours des 12 derniers mois ?
1. Très bon
 2. Bon
 3. Moyen
 4. Mauvais
 5. Très mauvais
26. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les discussions avec votre médecin, infirmier ou autre personnel soignant se sont déroulés de manière privée pour que d'autres personnes non souhaitées ne puissent écouter ce qui se dit ?
1. Toujours
 2. Souvent
 3. Parfois
 4. Jamais
27. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant ont gardé vos informations personnelles confidentielles ? C'est-à-dire que toutes les personnes que vous ne souhaitez pas qu'elles soient informées à propos de votre état de santé ne le soient pas
1. Toujours
 2. Souvent
 3. Parfois
 4. Jamais
 5. Ne sait pas
28. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les services de santé ont gardé vos informations personnelles confidentielles au cours des 12 derniers mois ?
1. Très bon
 2. Bon
 3. Moyen
 4. Mauvais
 5. Très mauvais
23. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء، الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك، شاركوك معاهم في اتخاذ القرار بخصوص هاد الإسعافات، العلاجات و الفحوص ؟
- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة
24. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء، الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك طلبو الإذن ديكال قبل مايبداو العلاجات و الفحوص ؟
- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة
25. بصفة عامة كيفاش كتقيم الطريقة باش تم الإشتراك ديكال كيفما تبغي في اتخاذ القرارات لي كتهم الإسعافات و العلاجات ديكال خلال 12 أشهر الأخيرة ؟
- مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف
26. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة تتناقش معاك الطبيب، الممرض أو شخص آخر لي عالجك بطريقة شخصية بحيث ما سمعوش ناس آخرين لي ما تبغيهمش يسمعو داكشي لي تقال ؟
- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة
27. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة تتناقش معاك الطبيب، الممرض أو أشخاص آخرين لي عالجوك احتافطو بسرية المعلومات الشخصية ديكال، بمعنى أن جميع الناس لي ما بغيتهمش يعرفو شي حاجة على الحالة الصحية ديكال ما عرفو والو ؟
- دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة
ماعارفش
28. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الكريقة لي المصالح الصحية احتفظت بها على سرية المعلومات الشخصية ديكال خلال 12 أشهر الأخيرة ؟
- مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف



29. Au cours des 12 derniers mois, avec les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant disponible, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a) d'avoir accès au prestataire de soins qui vous souhaitiez ?

1. Aucune difficulté
2. Peu difficile
3. Plus ou moins difficile
4. Difficile
5. Très difficile

30. Au cours des 12 derniers mois, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a) d'utiliser un service de santé autre que celui que vous fréquenté habituellement ?

1. Aucune difficulté
2. Peu difficile
3. Plus ou moins difficile
4. Difficile
5. Très difficile
6. Ne s'applique pas – N'a pas essayé

31. Globalement, comment évaluez-vous la facilité d'accès aux services ou aux prestataires de soins de santé de votre choix au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

32. En pensant aux endroits que vous avez visités pour des soins de santé au cours des 12 derniers mois, comment évaluez-vous la qualité de la salle d'attente. (espace, sièges, aération, ...) ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – Visites au foyer

33. En pensant aux endroits que vous avez visités pour des soins de santé au cours des 12 derniers mois, comment évaluez-vous la propreté de l'endroit ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – visites au foyer

29. خلال 12 أشهر الأخيرة ، إلى أي حد لقيت صعوبة باش تحصل على علاجات من عند الشخص لي بغيتي ؟
الطبيب، الممرض أو شي شخص آخر لي كيقدم علاجات صحية.

حتى صعوبة
صعيب شوية
بين و بين
صعيب
صعيب بزاف

30. خلال 12 أشهر الأخيرة، إلى أي حد لقيت صعوبة باش تلقى علاجات فشي مصلحة صحية من غير لي موالف كتمشي ليها ؟

حتى صعوبة
صعيب شوية
بين و بين
صعيب
صعيب بزاف
ما كينطابقش عليه

31. بصفة عامة، كيفاش كتقيم سهولة الحصول على علاجات في المصالح الصحية و الأشخاص المعالجين لي من اختيارك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

32. ملي كتفكر في الأماكن لي مشيتي ليهم من أجل الإسعافات الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة ، كيفاش كتقيم جودة قاعة الإنتظار "التيساع، الكراسي و التهوية...." ؟

مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف
ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت

33. ملي كتفكر في الأماكن لي مشيتي ليهم من أجل الإسعافات الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة، كيفاش كتقيم النقاوة ديال هاد الأماكن ؟

مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف
ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت



34. Globalement, comment évaluez-vous le cadre (l'espace, les sièges, l'aération et la propreté) des services de santé que vous avez visité au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – visites au foyer

34. بصفة عامة كيف جاتك المصالح الصحية لي مشيتي ليها خلال 12 أشهر الأخيرة ؟ "التيساع، الكراسي، النقاوة و التهوية...."

مزيانة بزاف

مزيانة

متوسطة

خايبة

خايبة بزاف

ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت



Lieu de soins où on reste pour la nuit

35. Avez-vous passé la nuit dans une clinique ou un hôpital ou autre centre de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q50.

36. Quel était le nom de ce centre de santé où vous avez passé la nuit le plus récemment ?

37. Avez-vous reçu vos soins hospitaliers aussi vite que vous l'avez souhaité ?

1. Oui
2. Non

38. Quand vous étiez à l'hôpital / clinique combien de fois avez-vous eu l'attention des médecins et infirmiers aussi vite que vous l'avez souhaité ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

39. Globalement, comment évaluez-vous la rapidité avec laquelle on était attentif à vous à l'hôpital au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

40. Globalement, comment évaluez-vous le degré de dignité avec lequel vous avez été traité à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

41. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les médecins et personnel soignant a communiqué avec vous durant votre séjour à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

35. واش فايت ليك بتي فشي سبيطار، كلينيك أو مركز صحي خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q50.

36. أشنو هي سمية المركز الصحي لي بتي فيه مؤخرا ؟ سبيطار، كلينيك....

37. واش تليقتي العلاجات الطبية بالسرعة لي بغيتيها ؟
نعم
لا

38. ملي كنتي في السبيطار / كلينيك، شحال من مرة اهتمو بيك الأطباء و الممرضين بالسرعة لي كنتي تبغيها ؟
دائما
في أغلب الأحيان
بعض المرات
حتى مرة

39. بصفة عامة، كيفاش كتقيم السرعة باش كان كيتم الإهتمام بيك في السبيطار خلال 12 أشهر الأخيرة ؟
مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

40. بصفة عامة، ملي كنتي كتعالج في السبيطار إلى أي حد احترموا الكرامة ديالك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟
مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

41. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الطريقة لي تجاوبو معاك بها لأطباء و الأشخاص لي عالجوك المدة لي كنتي ناعس فيها في السبيطار / كلينيك، خلال 12 أشهر الأخيرة ؟
مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

42. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle vous avez été impliqué, autant que vous le



<p>souhaitiez, dans les décisions concernant vos soins et traitements quand vous étiez à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?</p>	<p>ديالك في الوقت لي كنتي ناعس في السببطار كLINIK، خلال 12 أشهر الأخير؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Très bon 2. Bon 3. Moyen 4. Mauvais 5. Très mauvais 	<p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>43. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle l'hôpital a gardé vos informations personnelles confidentielles au cours des 12 derniers mois ?</p>	<p>43. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الطريقة باش يحتافظوا في السببطار على سرية المعلومات الشخصية دياك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Très bon 2. Bon 3. Moyen 4. Mauvais 5. Très mauvais 	<p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>44. Globalement, comment évaluez-vous la possibilité que vous avez eu pour choisir l'hôpital / clinique de votre choix au cours des 12 derniers mois ?</p>	<p>44. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطائك باش تختار السببطار / الكLINIK لي بغيتي، خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Très bon 2. Bon 3. Moyen 4. Mauvais 5. Très mauvais 	<p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>45. Globalement, comment évaluez-vous le cadre (l'espace, les sièges, l'aération et la propreté) des services de santé que vous avez visité au cours des 12 derniers mois ?</p>	<p>45. بصفة عامة، كيف جاتك المصالح الصحية لي مشيتي ليها و بتي فيها خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Très bon 2. Bon 3. Moyen 4. Mauvais 5. Très mauvais 	<p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>46. Au cours des 12 derniers mois, lorsque vous avez été hospitalisé, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a), pour que l'hôpital / clinique permette à votre famille et à vos amis de prendre soin de vous, tel que vous amener de la nourriture etc. ?</p>	<p>46. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي نعستي في السببطار / كLINIK إلى أي حد العانة دياك و الأصدقاء دياك لقاو صعوبة باش اهتمو بيبك بحال مثلا إيجيبو ليك الماكلة ... ؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aucune difficulté 2. Peu difficile 3. Modérément difficile 4. Difficile 5. Très difficile 	<p>حتى صعوبة صعيب شوية بين و بين صعيب صعيب بزاف</p>
<p>47. Durant votre période d'hospitalisation, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a), pour que l'hôpital / clinique vous permette de pratiquer votre religion si vous le vouliez ?</p>	<p>47. خلال الفترة لي كنتي ناعس فيها في السببطار / كLINIK، على حد يسمحو ليك باش تقوم بواجباتك الدينية ملي كتبغي ؟</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aucune difficulté 2. Peu difficile 3. Modérément difficile 4. Difficile 5. Très difficile 	<p>حتى صعوبة صعيب شوية بين و بين صعيب صعيب بزاف</p>
<p>42 بصفة عامة، كيفاش كتقيم الطريقة لي تك بها الإشتراك دياك كيفما كتبغي في اتخاذ القرارات لي كتهم الإسعافات و العلاجات</p>	



48. Globalement, comment évaluez-vous la possibilité que l'hôpital ou la clinique vous a donné pour être en contact avec votre famille et vos amis, de continuer à avoir une vie sociale et des pratiques religieuses pendant votre hospitalisation au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

49. SVP répondez à chacune des questions suivantes par Oui ou par Non. Au cours des 12 derniers mois avez-vous été mal traité par le système ou les services de santé à cause de votre: **(réponses multiples possibles)**

	Oui	No n
1. Nationalité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Classe sociale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Pas d'assurance maladie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ethnie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Coleur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Sexe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Langue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Religion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Appartenance politique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Etat de santé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Manque d'argent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Autre (préciser): _____		

50. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous été obligé de ne pas recourir à des soins de santé parce que vous n'en aviez pas les moyens financiers ?

1. Oui
2. Non

48. بصفة عامة، كيفاش كتيقم الإمكانية لي تعطاتك باش تبقى على اتصال بالعائلة ديالك و الأصدقاء ديالك وتحافظ على علاقاتك الإجتماعية و تقوم بواجباتك الدينية ملي كنتي ناعس في السببطار / كلينيك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

- مزيانة بزاف
مزيانة
متوسطة
خايبة
خايبة بزاف

49. من فضلك جاوب على كل سؤال من هادو بابه أو لا. خلال 12 أشهر الأخيرة واش تعاملو معاك بطريقة خايبة في المصالح الصحية بسبب :

- 1- الجنسية
- 2- المستوى الإجتماعي
- 3- غياب التأمين
- 4- الإنتماء العرقي ديالك
- 5- اللون
- 6- الجنس
- 7- اللغة
- 8- الديانة
- 9- الإنتماء السياسي
- 10- الحالة الصحية
- 11- قلة الإمكانيات المادية
- 12- آخر

50. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش اضطريت باش ما تاخذش الإسعافات حيث ما كانتش عندك الإمكانيات المادية ؟

- نعم
لا



51. Lire les cartes ci-dessous. Ces cartes donnent une description de différentes façons avec lesquelles les services de santé dans notre pays respectent les gens et prennent soin d'eux. En pensant à ce qu'il y a sur ces cartes et à propos du système de santé globalement, laquelle de ces façons est la plus importante pour vous, laquelle est la moins importante.

51. هاد اللوائح فيها وصف ديال مختلف الطرق لي كتعتني بها المصالح الصحية بالناس و كتحترمهم. كلي كتفكر في هاد الشي لي في هاد اللوائح، أشنو هي من بين هاد الطرق، الأكثر أهمية و الأقل أهمية بالنسبة ليك ؟

DIGNITE <ul style="list-style-type: none"> ◆ Être respecté ◆ Avoir des examens médicaux conduits en privé 	الكرامة : نتحترم تكون الفحوص الطبية بطريقة شخصية
CONFIDENTIALITE DE L'INFORMATION <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir son historique médical gardé confidentiel ◆ Avoir des entretiens avec le personnel de santé conduits de façon à ce que d'autres personnes non souhaitées ne puissent écouter ce qui se dit. 	سرية المعلومات : يبقى السجل الصحي سري تكون النقاشات مع الطاقم الطبي بالشكل لي ما يخلش للناس لي غير مرغوب فيهم يسمعو الشي لي تقال.
CHOIX <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir la possibilité de choisir le médecin, l'infirmier ou autre personne vous fournissant habituellement les soins de santé ◆ Avoir la possibilité de changer d'endroit si on le souhaite pour recevoir les soins de santé 	الاختيار : تكون إمكانية اختيار الطبيب، الممرض أو الشخص لي كيقدم لي عادة الإسعافات الصحية. تكون إمكانية تغيير المكان، إلى بغينا، باش نتلقاو الإسعافات.
ATTENTION RAPIDE <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir une distance et un temps d'accès raisonnables entre chez soi et le fournisseur de soin de santé ◆ Avoir des soins rapides dans les urgences ◆ Avoir des temps d'attente courts pour les rendez-vous et consultations et avoir des tests et analyses réalisés rapidement ◆ Avoir des listes d'attente courtes pour les chirurgies non urgentes 	سرعة الإهتمام : تكون مسافة ووقت معقولين ما بين الدار و المكان لي غادي نتلقى فيه الإسعافات. يكونو إسعافات سريعة في المستعجلات تكون مدة الإنتظار قصيرة لأخذ المواعيد و الفحص وتكون التحاليل كتدار بسرعة. تكون لوائح الإنتظار قصيرة بالانسبة للعمليات الجراحية الغير المستعجلة.
AUTONOMIE <ul style="list-style-type: none"> ◆ Etre impliqué dans les décisions à propos de vos soins et traitements si vous le souhaitez ◆ Avoir un fournisseur de soins de santé qui vous demande votre permission avant de commencer un traitement ou de subir des tests 	الاستقلالية : تكون كتشارك في القرارات لي كتحص الإسعافات الصحية و العلاجات دياك إلى بغيتي. يكون لي كيقدم ليك الإسعافات كيطلب الإذن دياك قبل ما يبدأو العلاج دياك أو يدير ليك التحاليل.
CADRE OU ENVIRONNEMENT <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir suffisamment d'espace, de sièges et de l'air frais dans les salles d'attente ◆ Avoir des installations propres (y compris les toilettes) ◆ Avoir de la nourriture saine et mangeable 	الجو العام ديال مكان الإسعافات : يكون التيساع ويكون ما يكفي من الكراسي و التهوية في قاعة الإنتظار. تكون مرافق نظيفة " بما فيها المراحيض "
SUPPORT SOCIAL <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir la possibilité de recevoir de la nourriture et des cadeaux de la part des proches ◆ Avoir la possibilité de pratiquer librement sa religion 	اجتماعيا : - المأكلة تكون صحية وكتكال تكون إمكانية أن الأقارب دياك يجيبو ليك المأكلة و الهدايا. تكون إمكانية القيام بالواجبات الدينية
COMMUNICATION <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avoir un personnel de santé qui vous écoute attentivement ◆ Avoir un personnel de santé qui vous explique les choses d'une manière facile à comprendre ◆ Avoir la possibilité et le temps pour poser des questions 	التواصل : يكون الطاقم الطبي كيستمع ليك باهتمام يكون الطاقم الطبي كيشرح ليك المسائل بشكل سهل باش تفهم تكون الإمكانيات و الوقت باش تطرح الأسئلة
LE PLUS IMPORTANT _____ LE MOINS IMPORTANT _____	الأكثر أهمية _____ الأقل أهمية _____



A propos de vous

52. Quel âge avez-vous

_____ ans

53. Etes vous un homme ou une femme

1. Femme
2. Homme

54. Etes-vous né au Maroc?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas
- 4.

55. Est-ce que vos deux parents sont nés au Maroc

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

56. Combien d'années de scolarité avez-vous complété avec succès (y compris le primaire, le secondaire et l'enseignement universitaire ou technique) ?

_____ années

57. Je vais vous présenter des tranches de revenus. Dites moi SVP quelle tranche correspond au revenu mensuel total de tous les membres de votre foyer, quelle que soit la source de ce revenu ?

INT: Lire les choix de réponses / Une seule réponse SA

Maroc	
1.	1500 Dhs ou moins
2.	1501 – 3000 Dhs
3.	3001 – 4000 Dhs
4.	4001 – 5000 Dhs
5.	5001 – 6000 Dhs
6.	6001 – 7000 Dhs
7.	7001 – 8000 Dhs
8.	8001 – 9000 Dhs
9.	9001 – 10,000 Dhs
10.	10,001 – 12,500 Dhs
11.	12,501 - 15,000 Dhs
12.	15,001 - 20,000 Dhs
13.	Plus de 20,000 Dhs
14.	Refus / NSP

52. شحال في عمرك ؟
سنة.....

53. أشنو هو الجنس ديالك ؟
مرأة
راجل

54. واش تزدت في المغرب ؟
نعم
لا
ما عارفش

55. واش الأب و الأم ديالك مزيودين في المغرب ؟
نعم
لا
ما عارفش

56. أشنو هما السنوات الدراسية لي كملت بنجاح، بما فيها الابتدائي، الثانوي، الجامعي و التقني ؟
سنة.....

57. من بين هاد المستويات ديال الدخل، أشنو هو المستوى لي كيناسب أكثر الدخل الشهري ديال جميع أفراد العائلة لي عايشين معاكم، كيفما كان المصدر ديال هاد الدخل ؟

Lire les choix de réponses / Une seule réponse. SA

Maroc	
1.	أقل من 1500 درهم
2.	1501 – 3000 درهم
3.	3001 – 4000 درهم
4.	4001 – 5000 درهم
5.	5001 – 6000 درهم
6.	6001 – 7000 درهم
7.	7001 – 8000 درهم
8.	8001 – 9000 درهم
9.	9001 – 10,000 درهم
10.	10,001 – 12,500 درهم
11.	12,501 - 15,000 درهم
12.	15,001 - 20,000 درهم
13.	أكثر من 20,000 درهم
14.	Refus / NSP



58. Il y a différents endroits où on peut avoir accès à des services de santé, je vais vous les présenter. Au cours des 30 derniers jours combien de fois avez-vous été amené à visiter chacun d'eux pour des soins médicaux personnels.

	Nombre
1. Médecin généraliste	<input type="text"/>
2. Dentiste	<input type="text"/>
3. Médecin spécialiste	<input type="text"/>
4. Kinésithérapeute	<input type="text"/>
5. Podologue /Chiropraticien	<input type="text"/>
6. Guérisseur traditionnel	<input type="text"/>
7. Clinique	<input type="text"/>
8. Service de consultation hospitalier	<input type="text"/>
9. Service d'hospitalisation	<input type="text"/>
10. Pharmacie (vous avez consulté un pharmacien pour des soins)	<input type="text"/>
11. Soins de santé à domicile	<input type="text"/>
12. Autre (Préciser) _____	
13. Ne sait pas	

59. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais de visites chez le médecin ou d'autres soins de santé pour lesquels vous n'avez pas à être hospitalisé ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

60. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais d'hospitalisation ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

58. كايين بزاف ديال الأماكن لي يكمن نتلقاو فيهم العلاجات الصحية، غادي نقرا عليك، خلال 30 يوم الأخيرة، شحال من مرة، شحال من مرة احتاجيتي تزور شي مكان من هادو للعلاج الشخصي.

- 1- طبيب عام
- 2- طبيب ديال الأسنان
- 3- طبيب اختصاصي
- 4- مروض طبي/لي كيدر الرياضة
- 5- طبيب مختص في الرجلين
- 6- لي كيعالج بطريقة تقليدية
- 7- كلينيك/ مصحة
- 8- مصلحة الكشف الطبي
- 9- السبيطار باش تنعس
- 10- الصيدلية "استشرتي مع الصيدلي بخصوص العلاج"
- 11- تلقيتي العلاج في الدار عندك
- 12- آخر
- 13- ما عارفش

59. واش عندك شي متييل أو تأمين على المرض لي كيغطي المصاريف ديال الطبيب أو العلاج لي ما كيطلبش أنك تنعس في السبيطار ؟

- نعم
- لا
- ما عارفش

60. واش عندك شي متييل أو تأمين على المرض لي كيغطي المصاريف دياالك ملي كنتعس في السبيطار ؟

- نعم
- لا
- ما عارفش



Considérons les scénarios suivants :

61. Maria a un sérieux problème de santé et sait qu'elle mourra bientôt. Chaque fois qu'elle visite son médecin elle lui pose des questions au sujet de son traitement et sur le degré de détérioration de son état de santé. Elle veut pouvoir planifier le futur et prendre des dispositions pour sa famille une fois qu'elle meurt. Le médecin lui dit toujours de ne pas s'inquiéter, que les choses sont sous contrôle, et qu'il sait ce qu'il fait. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Maria, la possibilité d'implication qu'elle a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'elle le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

62. Zakaria a un ulcère d'estomac et on lui a recommandé de se faire opérer. Son médecin l'a informé que l'opération ne pourrait se faire que dans 3 mois parce que d'autres malades attendent. Actuellement, il ne voit le médecin que quand il se sent mal et doit prendre rendez-vous avec lui près de 2 semaines à l'avance. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Zakaria la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

63. Rachid a la tuberculose et a besoin de voir son médecin au centre des soins de base chaque mois pour renouveler sa prescription. Il habite dans un village loin de 8 km et doit faire le trajet à pied à chaque fois pour voir le médecin. Parfois, quand il arrive à l'hôpital et il apprend que le docteur est absent et doit retourner sans médicaments et refait le déplacement le lendemain. Une fois, il a toussé du sang la nuit et s'est essoufflé. Sa famille a dû emprunter la charrette d'un voisin pour l'emmener à l'hôpital. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Rachid la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

61. ماريّا عندها مشكل صحي كبير وعارفة بلي قريبة تموت. فينما كتمشي عند الطبيب، كتطرح عليه أسئلة بخصوص العلاج و درجة تدهور حالتها الصحية. بغات تقدر تخطط للمستقبل وأخذ ترتيبات للعائلة ديالها ملي تموت. الطبيب كيقول ليها باش ماتخلعش وبأن حالتها تحت المراقبة وبأنه عارف آش كيدير. انطلاقا من التجربة ديال ماريّا، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتها باش تشارك كيفما تبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

62. زكرياء عنده قرحة المعدة ونصحوه الناس باش يدير عملية. الكبيب ديالو خبرو بلي العملية ما تقدرش تدار إلا من بعد 3 أشهر حيث كاين مرضى آخرين كيتسناو. حاليا ما كيشوف الطبيب غير إلى تزداد عليه الحال و كيخصو يأخذ موعد تقريبا جوج ديال الأسابيع قبل. انطلاقا من التجربة ديال زكرياء، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

63. رشيد مريض بالصدر، و خاصو يشوف الطبيب ديالو في مركز الإسعافات الأساسية كل شهر باش يجدد فيه الدواء. ساكن في واحد الدوار بعيد ب 8 كلم وخاصو يمشي على رجليه فينما بغي يشوف الطبيب. بعض المرات ملي كيوصل للسبيطار و كييعرف بلي الطبيب ما كاينش. كيخصو يرجع بلا دواء ويعاود يرجع في الغد للسبيطار. واحد المرة كحب الدم وسخف. العائلة ديالو اضطرت باش تسلف الكرويلة من عند جارهم باش تدبه للسبيطار. انطلاقا من التجربة ديال رشيد، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف



64. Sara visite son médecin régulièrement à cause d'une douleur au dos. Elle a discuté de traitements alternatifs avec son médecin tels que des exercices pour le dos, l'acupuncture, le yoga et le changement de mode de vie, mais il ne croit qu'au médicaments. Chaque fois que la douleur empire, il ajuste le traitement en prescrivant de plus fortes doses. En dépit des effets secondaires que Sara subit : fatigue, nausées et migraines, le médecin n'envisagera pas d'autres options. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Sara, la possibilité d'implication qu'elle a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'elle le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

65. Hicham a été récemment diagnostiqué comme ayant le diabète. La première fois qu'il est allé à la clinique, il a dû subir des tests sanguins, des examens des yeux et d'autres tests de routine. L'infirmière lui a expliqué chaque procédure en détail et lui a demandé son consentement avant d'effectuer chaque test. Comment évaluez-vous, d'après l'expérience de Hicham, la possibilité d'implication qu'il a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'il le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

66. Badr s'est cassé le bras il y a quelques mois et a dû subir une série de radiographies. Au début les médecins l'ont informé au sujet de ses fractures et lui ont expliqué ce qu'ils allaient faire. Après cela, ils l'ont envoyé faire d'autres tests dans tout l'hôpital sans expliquer pourquoi. Bien que Badr ait demandé ce qui se passait, les médecins l'ont ignoré prétendant qu'ils étaient occupés. Comment évaluez-vous, d'après l'expérience de Badr la possibilité d'implication qu'il a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'il le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

64. سارة كتمشي عند الطبيب ديارها بصفة منتظمة بسبب واحد الألم في الظهر. تناقشات مع الطبيب ديارها بخصوص تنويع العلاج بحال القيام ببعض التمارين على الظهر، الوخز بالإبر، اليوكا و تنويع نمط الحياة. ولكن هو ما كيتيق غير في الدواء. فينما كيتزاد عليها الألم كيزيد ليها الطبيب في الكمية ديار الدواء. بالرغم من الأعراض الجانبية لي كيسببها ليها هاد الدواء حيث كيعيبها، كيجيب ليها التقية و الشقيقة، الطبيب ما كتبانث ليه شي طريقة أخرى ديار العلاج. انطلاقا من التجربة ديار ماريما، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتها باش تشارك كيفما تبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديارها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

65. هشام تشخص عندو مؤخرًا مرض. أول مرة مشى للكلينيك كان خاصو يدير شي تحاليل ديار الدم، وشي فحوص وتحاليل روتينية أخرى. الممرضة شرحت ليه الطريقة بالتفصيل وطلبات منو الإذن قبل ما تدير أي تحاليل. انطلاقا من التجربة ديار هشام، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يشارك كيفما يبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديارو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

66. بدر تهرس من دراعو وكان خاصو يدير مجموعة ديار التصاور. في الأول، الأطباء خبروه بخصوص الكسور ديارو وشرحو ليه أش يدير. من بعد، صيفطوه يدير تحاليل آخرين في السبيطار بلا ما يشرحو ليه علاش. واخا بدر طلب من الأطباء يفهموه داكشي لي كيدار كانو كيتجاهلوه على اعتبار أنهم مشغولين. انطلاقا من التجربة ديار بدر، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يشارك كيفما يبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديارو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

67. Khalid a subi une opération au cœur l'année dernière. Il se porte bien maintenant et est sous médicaments réguliers. Il habite à l'extérieur de la ville et doit prendre la voiture pour rendre visite à son médecin une fois



chaque 3 mois. Un jour, il a eu mal à la poitrine pendant la nuit. Il a appelé une ambulance et a réussi à arriver à l'hôpital en 30 minutes. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Khalid la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

68. Nezha souffre de difficultés respiratoires et de crises d'asthme presque chaque semaine. Elle habite dans la rue de l'hôpital de ville et peut arriver à la salle des urgences en 5 minutes en cas de crise. 10 minutes après son arrivée à la salle des urgences, on lui fait une injection qui soulage sa douleur. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Nezha la possibilité qu'elle a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

69. Jamal a été diagnostiqué comme ayant le VIH. Le médecin du centre de santé où il va habituellement l'a bien soutenu. Il a passé du temps à discuter avec lui des différentes thérapies, du support psychologique qui est disponible et des soins médicaux dont il peut avoir besoin. Bien qu'il ait conseillé à Jamal de commencer à prendre les médicaments, il lui a demandé de décider de ce qu'il voulait faire. Comment évaluez-vous, d'après l'expérience de Jamal la possibilité d'implication qu'il a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'il le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

67. خالد دار عملية على قلبه في العام الفايث، دبا هو في حالة صحية مزيانة و كياخذ الدواء بانتظام. كيسكن خارج المدينة و كيصو يمشي في الطوموبيل باش يشوف الطبيب دبالو مرة كل 3 أشهر. واحد المرة، حس بالألم في صدره بالليل، عيط للامبولونس وقدر يوصل للسيطار في نصف ساعة.

انطلاقا من التجربة دبال خالد، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع بالحالة دبالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

68. نزهة كتعاني من مشاكل في التنفس و أزومات دبال الضيقة تقريبا كل أسبوع. كتسكن فواحد الزنقة بجنب السيطار دبال المدينة. ملي كتجيبها الأزمة، عندها 5 دبال الدقائق باش توصل لقاعة المستعجلات. و 10 دبال الدقائق من بعد ما توصل لقاعة المستعجلات، كيضربو ليها واحد الإبرة لي كتهدن الألم. انطلاقا من التجربة دبال نزهة، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتها باش تستافد من الإهتمام السريع بالحالة دبالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

69. جمال تين بأنه حامل ليفيروس السيدا. الطبيب دبال المركز الصحي لي موالف كيمشي ليها ساعدو بزاف. بقي شحال وهو كيتناقش معاه على مختلف العلاجات، الدعم النفسي المتوفر و الإسعافات الطبية لي غادي يحتاج ليها. واخا الطبيب نصح جمال باش يبدأ ياخذ الدواء، طلب منو باش يقرر بنفسو آش غادي يدير. انطلاقا من التجربة دبال جمال، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يشارك كيفما بيغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج دبالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

70. Yassine a des douleurs à la poitrine. Habituellement il va à l'hôpital public local pour ses bilans de santé. Un jour, il a eu une forte douleur à la poitrine et a nécessité des soins d'urgence. Aussitôt qu'il est arrivé à l'hôpital, les médecins ont du effectuer des tests rapidement et prendre un échantillon de son sang. Ils n'ont pas demandé son autorisation comme il n'y avait pas suffisamment de temps et qu'ils étaient inquiets pour son cas. Comment évaluez-vous, d'après l'expérience de Yassine la possibilité d'implication qu'il a eue dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'il le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne



3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

71. Adnane a eu un mal de dos pendant plusieurs années. L'hôpital local est toujours plein et il doit attendre approximativement 3 heures chaque fois qu'il veut voir un médecin. Parfois, il est obligé de repartir sans le voir. On lui a conseillé d'effectuer un test spécial et doit attendre 6 semaines avant qu'il puisse le subir puisque la machine de l'hôpital est occupée. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Adnane la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

71. عدنان عندو شي مرض في الظهر هادي سنين. السبيطار المحلي ديمام عامر و كيخصو يتسنى تقريبا 3 الساعات فينما يبغي يشوف الطبيب. بعض المرات، كيضطر يرجع بلا ما يشوفو. قالو ليه باش يدير واحد التحاليل خاصة و خاصو يتسنى 6 ديال الأسابيع باش يدير هاد التحاليل حيث الآلة "لاباراي، لاماشين" باش كيديرو مشغولة.

انطلاقا من التجربة ديال عدنان، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع بالحالة ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

72. Salim est tombé un soir d'une échelle et s'est cassé la jambe. Il a dû être emmené à l'hôpital du district, loin d'approximativement 15 km, dans une voiture privée. Il a dû attendre une heure à l'hôpital avant que le chirurgien n'arrive et n'a pu être opéré que le lendemain. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Salim la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

72. سليم طاح واحد العشية من السلوم و تهرس من رجلي. داوه للسبيطار ديال الفيلاج لي بعيد تقريبا ب 15 كلم في سيارة خاصة. كان خاصو يتسنى ساعة في السبيطار على ما يجي الطبيب الجراح، و العملية ما تجرات ليه حتى لاغد ليه.

انطلاقا من التجربة ديال سليم، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع بالحالة ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

70. ياسين عندو ألم في صدرو، وموالف كيمشي للسبيطار العمومي المحلي باش يدير الفحوصات الطبية ديالو. واحد النهار، جاء ألم قوي في صدرو وكان خاصو إسعافات مستعجلة، غير وصل للسبيطار، الأطباء دارو ليه شي تحاليل بسرعة وخذاو عينة من الدم ديالو. ما طلبوش الإذن ديالو حيث ما كانش قدامهم الوقت الكافي وكانو مقلقين على الحالة ديالو.

انطلاقا من التجربة ديال ياسين، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يشارك كيفما يبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.



73. Zahra est toujours fatiguée et n'a pas d'énergie pour faire quoique ce soit. Elle a donné naissance à une fille il y a deux mois. Le médecin lui a dit qu'elle pourrait souffrir de dépression postnatale. Après avoir discuté avec elle de son cas, le médecin lui a suggéré de prendre des antidépresseurs ou si elle préférerait s'adresser à un conseiller. Comment évaluez-vous, d'après l'expérience de Zahra la possibilité d'implication qu'elle a eu dans la prise de décision au sujet de ses soins ou de son traitement autant qu'elle le voulait ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

74. Nadir souffre d'une maladie des reins et doit aller à l'hôpital chaque mois pour un contrôle. Il voit son médecin régulièrement suivant un rendez-vous établi à l'avance. Il peut arriver à l'hôpital en 15 minutes en prenant un autobus. Durant les six derniers mois, il a du téléphoner deux fois à son médecin pour demander des conseils urgents au sujet de son médicament. Il a reçu l'information qu'il a demandée immédiatement. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Nadir la possibilité qu'il a eue de bénéficier rapidement de l'attention ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

73. زهرة ديمًا عيانة وماعندهاش الجهد باش تدير حتى حاجة. ولدت واحد الدرية هادي شهرين، قال ليها الطبيبلي تقدر تكون مصابة بالإنهيار لي كيكون عند العيالات من بعد الولادة. من بعد ما تناقش معاها بخصوص الحالة ديالها، اقترح عليها باش تاخذ شي أدوية مضادة للإنهيار أولا إلى بغات تمشي عند مستشار صحي. انطلاقًا من التجربة ديال زهرة، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتها باش تشارك كيفما تبغي في اتخاذ القرار بخصوص الإسعافات و العلاج ديالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

74. ندير كيغاني من واحد المرض ديال الكلاوي و كيخصو بمشي للسبيطار كل شهر من أجل المراقبة. كيشوف الطبيب ديالو بصفة منتظمة ملي كيكون خذا الموعد من قبل. كيقدّر يوصل للسبيطار بالطوبيس في 15 دقيقة. خلال 6 أشهر الأخيرة، احتاج أنه يعيط للطبيب ديالو في التليفون 2 مرات باش يطلب منو نصائح مستعجلة بخصوص الدواء ديالو. كيتلقى المعلومات لي طلبها في البلاصة. انطلاقًا من التجربة ديال ندير، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يستافد من الإهتمام السريع بالحالة ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

- Remercier le répondant et terminer l'entretien -